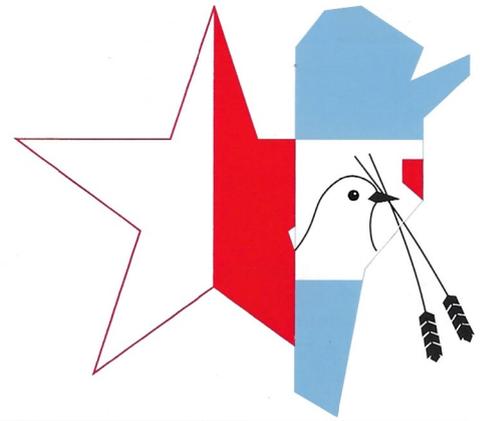


LOS PRIMOS

Le journal des cousins «Valais-Argentine»

Bulletin d'information N° 28

Octobre 2007



Sion

HERMANAMIENTO VIAJE DE RECIPROCIDAD



Colón

La práctica de la hermandad o hermanamiento entre ciudades y villas es una institución de larga tradición que hunde sus raíces históricas en la Edad Media y se ofrece entonces como mecanismo integrador de gran eficiencia para la mejor defensa de los intereses de las comunidades hermanadas.

Se acuerda, en Marzo de 2006 intentar el Hermanamiento entre las ciudades de Colón, Entre Ríos, Argentina y Sion, Canton del Valais, Suiza.

En cualquier caso, el proceso que debe seguirse a la hora de hermanarse con otra ciudad sería el siguiente:

1 En primer lugar, se establecerán contactos con los representantes municipales de la ciudad con la que pretendemos hermanarnos, de forma que se vayan fijando los objetivos que se persiguen con el mismo. Esta etapa se cumple desde Mayo a Septiembre de 2006.

2 Una vez acordados estos objetivos y dada la conformidad al hermanamiento, ambos Municipios acordarán en sesión plenaria el mismo, creando un Comité de Hermanamiento, que será el encargado de su seguimiento y de proponer las actuaciones conjuntas que vayan a tener lugar durante su desarrollo. Se forma en octubre de 2006.

3 Con la conformación realizada, se fijarán las fechas en las que de forma recíproca se visitarán las ciudades hermanas y se confeccionarán los programas de actos que con ocasión de las mismas se vayan a realizar, incluyendo necesariamente en los mismos, la firma protocolaria del hermanamiento. La visita de los representantes de Sion se produce en Noviembre de 2006 con la visita a Colón del Presidente Municipal de Sion Francois Mudry y del Vicepresidente de Sion Gérald Pfefferlé en tanto que el Presidente Municipal de Colón Sr. Hugo Marsó acompañado del Secretario General del Municipio Ing. Alejandro Rojas visitan Sion en Junio de 2007.

Desde el punto de vista de la ciudad de Colón, el hermanamiento ha generado una serie de expectativas en cuanto a la transferencia de experiencias de la administración, organización y obras de la ciudad de Sion.

Más allá de los aspectos protocolares, hemos realizado una visita de aprendizaje que describimos a continuación:

En la visita a la región del Cantón del Valais hemos visitado en primer lugar la municipalidad de Sion y observado todo lo concerniente a la actividad administrativa del mismo, la relación con los contribuyentes, la relación con las fuerzas vivas del lugar y la organización administrativa. En ella observamos la similitud en cuanto al alcance de las obligaciones municipales pero la inequidad en los montos presupuestarios ya que el de Sion es 10 veces mayor que el de Colón. Esto tiene que ver con la capacidad contributiva de los ciudadanos principalmente lo que genera una abundancia monetaria muy importante para poder desarrollar las actividades propias del municipio.

En el sistema de Obras Públicas, por ejemplo, tienen un ente llamado la Burguesía, compuesto por ciudadanos locales, que posee algunas empresas de servicios públicos que se complementan con las actividades municipales.

Luego visitamos el centro termal de D'Ovronnaz de características similares a las de Colón en cuanto a la capacidad y equipamiento pero con una organización de impecable presentación. Es de resaltar que el proceso de mantenimiento de la calidad del agua en las diversas piletas es su objetivo fundamental y por ello posee una planta de tratamiento para la recirculación de agua controlada por un sistema computarizado.

Visitamos también el centro turístico de la ciudad de Zermatt que es un centro de actividades de ski principalmente pero que además es un atractivo como comunidad organizada para atender al turismo. Es un objetivo a cumplir en Colón, que es agregar la alta calidad de atención al visitante.

Visitamos también dos lugares de equipamiento urbano como son las plantas de tratamiento de efluentes cloacales y residuos sólidos que conforman la alta calidad en cuanto a la organización y desarrollo de los sistemas de tratamiento.

Gracias a la atención de nuestros acompañantes, visitamos Berna y Friburgo lo que nos llevó a conocer dos ciudades que viven de su administración y además del turismo. En este sentido, y como en todas partes de Suiza, la atención al visitante es espectacular.

Todas estas visitas, siempre acompañados por el Ing. Schwery y el Ing. Jérémie Robyr nos hicieron notar que la organización es la principal arma de mejorar la calidad de vida de los habitantes de la región.

En cuanto a los aspectos formales es importante destacar la reunión en Saint Martin en la cual el Presidente Municipal Marsó fue recibido con todos los honores de su investidura y pudo conversar con las autoridades de la región.

Allí se cristalizó el objetivo de intercambiar deportivamente entre clubes de la zona de Colón y clubes de la zona del Cantón del Valais, el Proyecto Bajo Termas de la ciudad de Colón y la conformación de un grupo de docentes y alumnos para realizar intercambios entre las escuelas de ambas ciudades en distintos niveles.

También nos organizaron una visita a la región de Alta Saboya donde el Señor Jean Favre y miembros de la Asociación Saboyana nos hicieron conocer los atractivos de la región.

Solo nos queda agradecer a todas las personas que estuvieron a cargo de esta organización impecable y esperar que tan ansiado hermanamiento continúe a lo largo de las generaciones.

Hugo Marsó,

Presidente Municipal de la Ciudad de Colón

IMPRESSUM:

Rédaction: Amélie Roduit-Thurre, Rue des Bourneaux
1913 Saillon

Imprimerie: Flash Copy Dorsaz S.A., 1926 Fully

Adresse: René Schwery Président Association Valais-Argentine,
Chanterie 10/1950 Sion / Tél. + Fax 027 323 37 65
Compte bancaire: BCU Sion: L0103.06.50
famille.schwery@tvs2net.ch

GÉNÉALOGIE

2. Liste des émigrés de la commune de Vétroz

Dans le bulletin d'information « LOS PRIMOS », no 27, nous avons publié la liste des émigrés de la commune de Nendaz. Nous présentons aujourd'hui la liste des émigrés de Vétroz, toujours avec l'intention de favoriser les recherches généalogiques des Valaisans d'Argentine et de permettre ainsi des rencontres entre lointains cousins.

Remarques:

1. Les registres d'émigration ne mentionnent pas toujours la destination et n'indique parfois que « Amérique du Sud »; pour quelques personnes, le lieu d'émigration, San José, nous est donné par le premier volume « Nos cousins d'Amérique » d'A. et C. Carron, p. 273.

2. Etienne Dessimoz, généalogiste de Conthey-Vétroz nous a permis de corriger certaines dates du registre cantonal d'émigration et nous signale que certains émigrés sont revenus dans leur village d'origine.

3. 34 personnes ont quitté Vétroz en 1860, c'est, pour ce village, l'année de la plus forte émigration.

185?

Germanier Pierre Dominique (1830), de Pierre Joseph et Anastasie Tallagnon.

1859

Broccard François Loris (1834) François et Catherine Papilloud;

1860

Germanier François (1822), de Pierre Joseph et Marie Anastasie Tallagnon; **Monthoz** Marie Agnès (Ardon), de Jean Joseph et Anne Marie Broccard; et leurs filles: **Lucie Virginie** (1853) et **Marie Louise** (1854);

Germanier Joseph Marie (1816) veuf, de Pierre Joseph et Marie Antoinette Tallagnon; **Germanier** Julien (1848) de Joseph Marie et Anne Catherine Germanier; son frère **Théophile**, et ses sœurs, **Agnès** et **Louise**; **Moren** Jean Louis (1835) de Joseph Ambroise et Anne Marie Udry;

Penon Joseph Antoine (1820) de Joseph Antoine et Marie Madeleine Berthouzo; sa 1^{re} femme: Marie Marguerite **Monthoz**, de Jean Joseph et Anne Marie Broccard; les enfants de Joseph Antoine **Penon** et Marie Marguerite Monthoz: **Joseph** (1843), **Ferdinand** (1846), **Marie Augustine** (1848) et **Faustine** (1851); sa 2^e femme, **Moren** Marie Lucienne (1832) d'Ambroise Joseph et Anne Marie Udry; **Penon** Blondine Marie (1855) de Joseph Antoine et Marie Lucienne Moren;



Aldo Germanier et de ses 3 fils: de gauche à droite: Javier, Fabian et Ruben Dario.

Antonin Claude (1831) de Jean André et Marie Catherine Tallagnon; sa femme: **Perrin** Marie Constance (1831) de Grégoire et Marie Christine Rayémoz (Val d'Illeiez); **Antonin** Marie Honorine (1860) de Claude et Marie Constance Perrin; **Antonin** Jean Antoine (1815) de Jean Claude et Marie Catherine Tallagnou;

1860 (San José)

Putallaz Lucien ...

Sauthier Grégoire (1811) d'Henri; sa femme: **Tallagnon** Anne Marie (1810) de Joseph et Anne Marie Berthoud; et leurs enfants: **Jules** (1854), **Marie Désirée** et **Catherine Hélène** (1848); **Girard** François Pierre (1835) de François Hyacinthe et Anne Marie Tallagnon; sa femme: **Favre** Marie Alexandrine (1831) d'Etienne Joseph et Marie Marguerite Contard; **Girard** François Joseph Emile (1859) de Pierre François et Marie Marguerite Contard; **Girard** Joseph Hyacinthe (1832) de François Hyacinthe et Françoise Ducret; **Putallaz** Jean Joseph (1824) et sa femme, Anne Marie **Girard** (1814);

1862

Putallaz Pierre Joseph François (1841) de Jean Pierre et Marie Joséphe Udry;



Estela francou, arrière-petite-fille de Pierre Putallaz, né à Vétroz en 1841, émigré en 1862.

Roh Pierre Joseph (1833) de Jean Joseph et Anne Marie Décimeaux; sa femme: **Moren** Marie Henriette (1837) de Joseph Ambroise et Anne Marie Udry; et leur fille Clara **Roh** (1859);

1864 (Buenos Aires)

Baccard Maurice Louis (1838), cuisinier, de François et Catherine Papilloud, qui sera chef de cuisine à Buenos Aires; **Baccard** Claude François (1861) de François et de Catherine Papilloud;

1868 (San José)

Moren Dominique (1829), de Pierre Joseph et de Marie Elisabeth Coudray; il sera rejoint en 1872 (11 décembre) par son épouse, Justine **Huser** (1832) d'Antoine et Anne Marie Germanier, et par leurs enfants: **Victorine** (1853), **Joseph Marie** (1855) et **Emile** (1865);

1869

Disières Joseph Marie Daniel (1845), boulanger, de Jean Pierre et de Marie Elisabeth Delaloye; **Héritier** Joseph Marie (Savièse)

Moren Joseph Ferdinand (1830), de Jean Joseph et de Marie Véronique Coudray; **Moren** François Xavier (1850), de Jean Joseph et de Marie Véronique Coudray;

Papilloud Joseph Marie (1839) de François Joseph et Marie Rudaz; **Moren** Jean Joseph (1848) de Joseph Antoine et Marie Angélique Moren;

Girard François Candide (1842), de Jean Joseph et Catherine Fumeau; **Girard** Maurice Olivier (1837), de Jean Joseph et Catherine Fumeau; **Girard** Pierre Louis (1835), de Jean Joseph et Catherine Fumeau; **Putallaz** Pierre Louis, de Claude et Anne Marie Putallaz, et ses sœurs: **Marie Augustine** (1842) et **Marie Louise Putallaz** (1844);

Cotter Auguste Théophile (1841), de Pierre Joseph et Marie Fumeau; **Nantzoz** Marie, sa femme; **Nantzoz** Marie Françoise Justine (1832), illégitime de Marie Françoise;

VALAIS-ARGENTINE

Cotter Joseph Marie (1846), de Jean Pierre et Marie Véronique Disner; **Cotter** Dominique (1839), de Jean Pierre et Anne Marie Duc; **Pont** Claude Cyprien (1847) de Jean Claude et Anne Marie Disner;

1871

Papilloud Joseph Daniel (1844), de Pierre et Marie Madeleine Duc; **Moren** Jean Maurice (1851), de Jean Pierre et Anne Catherine Putallaz; **Moren** Jean Louis (1841), de Jean Pierre et Anne Catherine Putallaz; **Germanier** Jean Alfred (1849), de Dominique et Marie Joséphe Udry; (Sud ou Nord?) **Udry** Pierre Maurice (1851), de Jean Joseph et Jeanne Germanier;

1872 (San José)

Bessiroz Emile (1840) de François et Marie Catherine Berthoud, ainsi que sa femme, (anonyme du canton de Berne); **Putallaz** Claude (1827) de Pierre et Marie Joséphe Udry; **Putallaz** Pierre Marie (1852) de Jean Joseph et Sophie Produit; **Putallaz** François (1855) de Baptiste et Marguerite Fumeaux; **Tallagnon** Joseph (1843) de Pierre Joseph et Pétronille Sauthier; **Sauthier** Florian (1855) de François et Marie Catherine Berthoud; **Debon** Camille (1858) de Baptiste et Elisabeth Putallaz;

1872 (Buenos Aires)

Coudray Basile (1828), cordonnier, de Baptiste et Marie Joséphe Moren; **Coudray** Michel (1836) de Jean André et Catherine Penon; **Coudray** François (1852) de Jean André et Catherine Penon; **Coudray** Félix (1857) d'Eugène et Joséphine Barman;

1873 (27 juin) (Colonie de Baradera)

Rudaz Marie (1812) de Nendaz habitant Vétroz;
Papilloud François (1835) de François et Marie Rudaz;

1873 (16 novembre) (Buenos Aires)

Fumeaux Joséphine (1814) de Joseph et Adèle Boccard;
Fumeaux Julien (1818) de Joseph et Adèle Boccard;

1874 (28 décembre) (San José)

Putallaz Emilien (1855) de Baptiste et Marguerite Fumeaux;

1874 (28 décembre) (Buenos Aires)

Coudray Lucien (1855), sommelier, de Jean André et Catherine Penon.



1991. Luis Follonier de Colòn et son épouse, Blanca Germanier encadrent Francis Germanier, ancien conseiller national valaisan et son épouse Juliette.

Remarque: quelques habitants de Vétroz ont émigré vers l'Amérique du Nord; ce sont:

1870

Papilloud Jean Joseph Daniel (1844) de Pierre M. et Marie Madeleine Duc;
Moren Jean Maurice (1851) de Jean Pierre et Anne Marie Putallaz;
Germanier Jean Alfred (1849) de Dominique et Marie Joseph Udry;

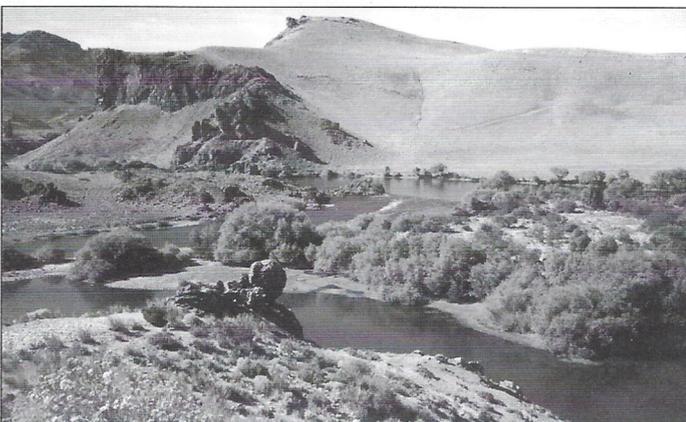
1872

Putallaz François Auguste (1845) d'Antoine et Madeleine Penon.
Remarque: celui-ci, célibataire, est revenu en janvier 1877 et reparti le 22 mars pour la même destination, le Colorado.

Paul Bourban

A LA DÉCOUVERTE DE L'ARGENTINE,

« Envie de l'inconnu, envie de découvertes et surtout,..... besoin de se retrouver, l'espace de quelques jours dans un univers où tout pouvait nous surprendre, et en plus, nous être si proche. »



C'est en 1998, que mon frère, passionné de vins, me parle de l'hémisphère sud. Une envie soudaine de découvrir une autre partie de notre monde et de faire partager sa passion avec sa famille, loin de notre maison. La rencontre du propriétaire viticole Weinert en Valais a déclenché tout le processus

de notre voyage. Dès lors l'excursion se planifie et c'est le 6 janvier 1999 que mes parents, mon frère et moi prenons notre envol pour l'Argentine.

Après Buenos Aires la « gigantesque » avec son avenue du 9 juillet, nous parcourons diverses régions; notamment Mendoza et la dégustation de ces vins, la montée vers la frontière chilienne, San Martin et Junin de los Andes, puis San Carlos de Bariloche où la ressemblance avec la topographie valaisanne est impressionnante et où l'émotion est si grande lorsque nous voyons « voler » quelques drapeaux valaisans. Après El Bolson, notre voyage s'achève à la péninsule Valdes.

Beaucoup d'images sont encore présentes dans nos têtes et malgré les années, le souvenir de ce voyage est toujours aussi présent. Certainement l'envie d'y retourner nous guette....

A la rentrée de notre voyage, c'est tout naturellement que ma famille devient membre de l'association de Valais-Argentine et, en 2006, je rejoins le comité avec comme tâche la rédaction de ce journal.

Que vous dire, sinon que notre équipe est motivée, et que à chaque séance de comité et assemblée générale, c'est une région qui nous unit et qui nous rassemble.

Vive l'Argentine, que notre route soit longue. Très bonne lecture à vous amis de ce si beau pays.

Amélie Roduit-Thurre

VINOS ARGENTINOS



La tradition viticole en Argentine est très ancienne et remonte à l'époque de la colonisation des Amériques par les espagnols.

Comme dans beaucoup de pays d'Amérique la production de vin fut d'abord tentée avec des cépages locaux (*vitis labrusca*, *rupestris*,...) qui ne sont pas de la même souche que les cépages européens (*vitis vinifera*). Ces cépages locaux donnaient au vin un goût foxé (très rude et acide). Un peu après 1550 les moines franciscains firent venir d'Europe les meilleurs cépages et la culture de la vigne s'étendit progressivement à d'autres régions du pays.

Actuellement, l'Argentine est le premier producteur sud-américain et le cinquième au niveau mondial, avec plus ou moins 12 millions d'hectolitres. L'essentiel de la production est consommée localement. Seule une petite partie, environ 5%, est exportée!

L'Argentine compte aujourd'hui un peu plus de 210 000 hectares plantés en vigne, dont environ 10 000 hectares sont utilisés en raisin de table et pour la confection des raisins secs. Les plus importantes régions viticoles se trouvent dans les provinces de Mendoza et San Juan encore dénommées région du Cuyo, ainsi que dans celle de La Rioja. Les provinces de Salta, qui possède des vignobles jusqu'à 3000 mètres – les plus hauts du monde, Jujuy, Catamarca, Rio Negro et Neuquen produisent également des raisins et du vin. Depuis le début des années 2000, on produit également des vins blancs dans la province de Chubut, ce qui fait de cette dernière la région possédant les vignobles les plus méridionaux du monde - nord de la Patagonie.

Lorsque l'on évoque les vins d'Argentine, Mendoza est incontournable. Située à l'ouest sur les contreforts de la Cordillère des Andes, la province de Mendoza est la plus grande région viticole d'Argentine et assure plus des deux tiers de la production du pays. La région présente un climat continental semi-désertique caractérisé par de faibles gelées et un fort ensoleillement (les températures varient en été de 10°C la nuit à 40°C le jour), peu de vents et une faible pluviométrie. L'irrigation est assurée principalement à partir des rivières Cuevas, Tupungato et Mendoza dont les sources se trouvent dans les Andes, alimentées par l'eau issue de la fonte des neiges. Les meilleurs vignobles se situent entre 800 et 1700 mètres d'altitude, sur des pentes douces, là où le voisinage des Andes favorise l'arrivée massive d'air froid la nuit qui permet au raisin de préserver l'acidité. Le sol, pierreux et drainant, est pauvre en éléments organiques ce qui oblige la vigne à rechercher plus profondément les ressources nécessaires à sa croissance. De plus, grâce à la

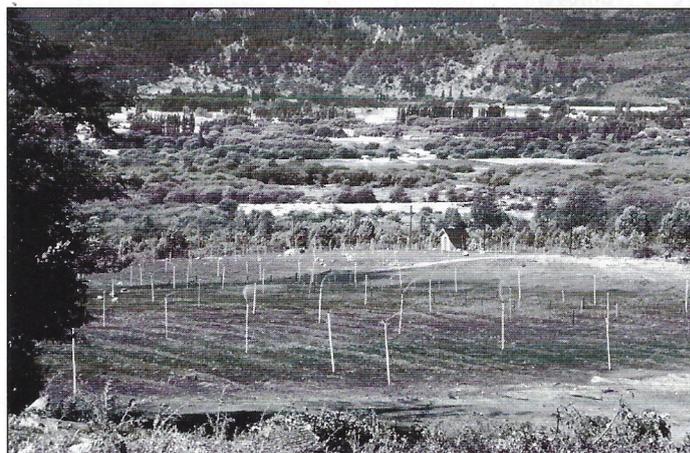
faible humidité et à la culture dans des vallées élevées, la vigne est rarement attaquée par des insectes ou champignons ou autres maladies, comme c'est le cas dans d'autres régions du monde.

Toutes ces conditions climatiques très favorables participent à la richesse des vins argentins et à leur renommée de plus en plus importante à travers le monde.

Le vin rouge est la principale production de Mendoza. Le cépage roi est le Malbec (utilisé dans le sud-ouest de la France: Bordeaux, Cahors,...). Il donne ici la pleine expression de son potentiel avec ses arômes de fruits rouges et d'épices. Les vins sont charpentés et charnus, taillés pour la garde. A l'aveugle ou en simple dégustation, il vous marquera, tout simplement! Les autres principaux cépages rouges sont le Cabernet-Sauvignon, le Merlot, le Tempranillo, la Syrah, la Bonarda et le Pinot Noir. La majorité de la production est en mono cépage et le vieillissement quasi systématique en fût de chêne (barrique) ou en foudre.

Les principaux cépages blancs sont le Torrontés, le Chardonnay, le Sauvignon Blanc, le Chenin et le Riesling. Ce sont pour la plupart des vins à consommer jeune, dans les cinq ans. On notera tout de même que les Chardonnay produits dans des domaines réputés rivalisent parfaitement avec de très bons Bourgognes. Enfin, le Torrontés est un cépage à découvrir: aromatique (type Muscat ou Gewürztraminer), il peut être vinifié en sec ou en doux.

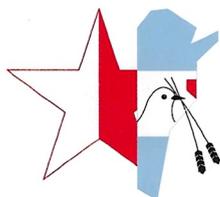
L'Argentine, pays à la culture œnologique très forte, possède des terroirs uniques et magnifiques, parfaitement mis en valeur par le Malbec qui trouve dans ces contrées toute l'expression de ses qualités. Les vins d'Argentine sont encore trop peu connus – à tort. Ne vous privez pas de ces découvertes!



Quelques bodegas (domaines) productrices de grands vins (liste non exhaustive):

Bodega Leoncio Arizu (lignes Finca Los Nobles, Luigi Bosca Reserva et Gala); Bodega Colomé (lignes Amalaya et Reserva); Bodega Enrique Foster (lignes Reserva, Terruño et Edición Limitada); Bodega Mauricio Lorca (ligne Lorca Poético); Bodega Norton (lignes Barrel Select, Reserva, Privada et Perdiel); Bodega y Cavas de Weinert (lignes Weinert, Cavas de Weinert et Estrella).

Fabrice Thurre, Club Dionysos, Martigny



WWW.VALAIS-ARGENTINE.CH